

**VEDTAK Nr. 1/2005 AV EF/EFTAS FELLESKOMITE FOR FELLES
TRANSITTERING**

av 17. juni 2005

**vedrørende endring av Konvensjonen om en felles transitteringsprosedyre av
20. mai 1987.**

FELLESKOMITEEN

Under henvisning til Konvensjonen om en felles transitteringsprosedyre av 20 mai 1987,³ og særlig artikkel 15(3)(a),

Som tar i betraktning:

- (1) Den Tsjekiske Republikk, Estland, Kypros, Latvia, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slovenia og Slovakia har tiltrådt den Europeiske Union 1. mai 2004.
- (2) I samsvar med dette skal den tsjekkiske, estlandske, latvisk, litauiske, ungarske, maltesiske, polske, slovenske og slovakiske språkversjonen av påtegningene benyttet i Konvensjonen, bli inntatt i Konvensjonen i riktig rekkefølge.
- (3) For å kunne ta høyde for alle situasjoner knyttet til garantier og garantifritak, er det nødvendig med et alfanumerisk kodeverk for slike situasjoner, på grunn av det store antall situasjoner som kan oppstå.
- (4) Det er nødvendig å endre data i det elektroniske transitteringssystemet på grunn av innføring av det elektroniske kodeverk for garantikoder.
- (5) Anvendelsen av dette vedtak er bundet til datoen for tiltredelse av nye medlemsland til den Europeiske Union.
- (6) For å kunne tillate bruk av garantiblanketter trykket i samsvar med gjeldende retningslinjer før datoen for tiltredelse for nye medlemsland til den Europeiske Union, bør det fastsettes en overgangsperiode hvor de trykkede blankettene, med noen tilpasninger, kan benyttes.
- (7) Konvensjonen endres derfor i samsvar med dette.

³¹ OJ L 226, 13.8.1987, p. 2.

HAR VEDTATT FØLGENDE:

Artikkel 1

Konvensjonen om en felles transitteringsprosedyre av 20. mai 1987 endres som følger:

1. Vedlegg I endres i samsvar med Bilag A til dette vedtak.
2. Vedlegg II endres i samsvar med Bilag B til dette vedtak.
3. Vedlegg III endres i samsvar med Bilag C til dette vedtak.

Artikkel 2

1. Dette vedtak skal anvendes fra 1 mai 2004.
2. Formularene basert på malene in Bilagene B1, B2, B4, B5 og B6 til Vedlegg III kan fortsatt benyttes, med forbehold av nødvendige tillempinger til de geografiske og nasjonale referansene, inntil lageret er tomt eller inntil senest 31 desember 2004.

Bern, 17. juni 2005

*For Felleskomiteen
Formannen*

BILAG A

Vedlegg I endres som følger :

1. Artikkel 3(g), første strekpunkt, erstattes av følgende:
“- innpasseringstollstedet til en avtalepart, eller"
2. I Artikkel 14(3), erstattes listen i andre avsnitt med følgende liste:
 - "CS Omezená platnost
 - DA Begrænset gyldighed
 - DE Beschränkte Geltung
 - EE Piiratud kehtivus
 - EL Περιορισμένη ισχύς
 - ES Validez limitada
 - FR Validité limitée
 - IT Validità limitata
 - LV Ierobežots derīgums
 - LT Galiojimas apribotas
 - HU Korlátozott érvényű
 - MT Validità limitata
 - NL Beperkte geldigheid
 - PL Ograniczona ważność
 - PT Validade limitada
 - SI Omejena veljavnost
 - SK Obmedzená platnosť
 - FI Voimassa rajoitetusti
 - SV Begränsad giltighet
 - EN Limited validity
 - IS Takmarkað gildissvið
 - NO Begrenset gyldighet"

3. I Article 28(7), erstattes listen i andre avsnitt med følgende liste:

- "CS Osvobození
- DA Fritaget
- DE Befreiung
- EE Loobumine
- EL Απαλλαγή
- ES Dispensa
- FR Dispense
- IT Dispensa
- LV Derīgs bez zīmoga
- LT Leista neplombuoti
- HU Mentesség
- MT Tnehhija
- NL Vrijstelling
- PL Zwolnienie
- PT Dispensa
- SI Opustitev
- SK Oslobodenie
- FI Vapautettu
- SV Befrielse
- EN Waiver
- IS Undanþegið
- NO Fritak"

1. Artikkelen 34 endres som følger:

a) I punkt 3 erstattes listen med påtegninger med følgende liste:

- "CS Alternativní důkaz
- DE Alternativnachweis
- EE Alternatiivsed tõendid

- EL Εναλλακτική απόδειξη
- ES Prueba alternativa
- FR Preuve alternative
- IT Prova alternativa
- LV Alternatīvs pierādījums
- LT Alternatyvusis įrodymas
- HU Alternatív igazolás
- MT Prova alternattiva
- NL Alternatief bewijs
- PL Alternatywny dowód
- PT Prova alternativa
- SI Alternativno dokazilo
- SK Alternatívny dôkaz
- FI Vaihtoehtoinen todiste
- SV Alternativt bevis
- EN Alternative proof
- IS Önnur sönnun
- NO Alternativt bevis"

Merknad [DQC1]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

b) I punkt 4, andre avsnitt, erstattes listen med erklæringer med følgende liste:

- "CS Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo..... (název a země)
- DA Forskelle: det sted, hvor varen blev frembudt (navn og land)
- DE Unstimmigkeiten: Stelle, bei der die Gestellung erfolgte (Name und Land)
- EE Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati(nimi ja riik)
- EL Διαφορές: εμπορεύματα προσκομισθέντα στο τελωνείο (Όνομα και χώρα)
- ES Diferencias: mercancías presentadas en la oficina (nombre y país)

- FR Différences: marchandises présentées au bureau (nom et pays)
- IT Differenze: ufficio al quale sono state presentate le merci (nome e paese)
- LV Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts)
- LT Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė)
- HU Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország)
- MT Differenzi: uffiċċju fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż)
- NL Verschillen: kantoor waar de goederen zijn aangebracht (naam en land)
- PL Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar(nazwa i kraj)
- PT Diferenças: mercadorias apresentadas na estância (nome e país)
- SI Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo ... (naziv in država)
- SK Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol tovar dodaný (názov a krajina).
- FI Muutos: toimipaikka, jossa tavarat esitetty (nimi ja maa)
- SV Avvikelse: tullkontor där varorna anmäldes (namn och land)
- EN Differences: office where goods were presented (name and country)
- IS Breying: tollstjórnaskrifstofa þar sem vörum var framvísað (nafn og land)
- NO Forskjell: det tollsted hvor varene ble fremlagt (navn og land)"

c) Punkt 5 erstattes med følgende tekst:

“5. Når punkt 4, andre avsnittkommer til anvendelse, og transitteringsdeklarasjonen er påført en av følgende erklæringer, skal det nye bestemmelses-tollstedet beholde varene under sin kontroll og ikke tillate at de videresender andre enn til den avtalepart som avgangstollstedet hører under, med mindre sistnevnte har gitt tillatelse til dette:

- CS Výstup ze podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č ...
- DA Udpassage fra undergivet restriktioner eller afgifter i henhold til forordning/direktiv/afgørelse nr. ...
- DE Ausgang aus- gemäß Verordnung/Richtlinie/Beschluss Nr. ... Beschränkungen oder Abgaben unterworfen.
- EE Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr....
- EL Η έξοδος από υποβάλλεται σε περιορισμούς ή σε επιβαρύνσεις από τον Κανονισμό/την Οδηγία/την Απόφαση αριθ. ...
- ES Salida de sometida a restricciones o imposiciones en virtud del (de la) Reglamento/Directiva/Decisión no ...
- FR Sortie de soumise à des restrictions ou à des impositions par le règlement ou la directive/décision no ...
- IT Uscita dalla soggetta a restrizioni o ad imposizioni a norma del(la) regolamento/direttiva/decisione n. ...
- LV Izvešana no, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/Direktīvu/Lēmumu No...,
- LT Išvežimui iš taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/Direktyva/Sprendimu Nr....,
- HU A kilépés..... területéről a rendelet/irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy teher megfizetésének kötelezettsége alá esik
- MT Hruġ mill-suġġett għall-restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru...
- NL Bij uitgang uit de zijn de beperkingen of heffingen van Verordening/Richtlijn/Besluit nr. ... van toepassing.
- PL Wyprowadzenie z..... podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem/dyrektywą/decyzją nr ...
- PT Saída da sujeita a restrições ou a imposições pelo(a) Regulamento/Directiva/Decisão n.º ...
- SI Iznos iz zavezan omejitvam ali obveznim na podlagi uredbe/direktive/odločbe št ...
- SK Výstup z..... podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č
- FI vientiin sovelletaan asetuksen/direktiivin/päätöksen N:o ... mukaisia rajoituksia tai maksuja

Merknad [DQC2]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

Merknad [DQC3]: [Multiple white space \(space/non-breaking-space/tab\).](#)

- SV Utförsel från underkastad restriktioner eller avgifter i enlighet med förordning/direktiv/beslut nr ...
- EN Exit from subject to restrictions or charges under Regulation/Directive/Decision No ...
- IS Útflutningur fráháð takmörkunum eða gjöldum samkvæmt reglugerð/fyrirmælum/ákvörðun nr.
- NO Utförsel fra underlagt restriksjoner eller avgifter i henhold til forordning/direktiv/vedtak nr. ..."

b) Punkt 6 erstattes med følgende tekst:

“6. Navnet på avtaleparten til denne Konvensjonen og den gjeldende lovparagraf må påføres på deklarasjonens språk, i setningen gitt i foregående punkt.”

2. I Artikkelen 64 (2), erstattes listen med påtegninger med følgende liste:

- "CS Osvobození od stanovené trasy
- DA fritaget for bindende transportrute
- DE Befreiung von der verbindlichen Beförderungsrouten
- EE Ettenähtud marsruudist loobutud
- EL Απαλλαγή από την υποχρέωση τήρησης συγκεκριμένης διαδρομής
- ES Dispensa de itinerario obligatorio
- FR Dispense d'itinéraire contraignant
- IT Dispensa dall'itinerario vincolante
- LV Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta
- LT Leista nenustatyti maršruto
- HU Előírt útvonal alól mentesítve
- MT Tnehhija ta` l-itinerarju preskitt
- NL Geen verplichte route
- PL Zwolniony z wiążącej trasy przewozu
- PT Dispensa de itinerário vinculativo
- SI Opustitev predpisane poti
- SK Oslobodenie od predpísanej trasy
- FI Vapautettu sitovan kuljetusreitien noudattamisesta

- SV Befrielse från bindande färdväg
- EN Prescribed itinerary waived
- IS Undanþága frá bindandi flutningsleið
- NO Fritak for bindende reiserute"

3. I Artikkel 69(1), erstattes listen med påtegninger med følgende liste:

- "CS Schválený odesílatel
- DA Godkendt afsender
- DE Zugelassener Versender
- EE Volitatud kaubasaatja
- EL Εγκεκριμένος αποστολέας
- ES Expedidor autorizado
- FR Expéditeur agréé
- IT Speditore autorizzato
- LV Atzītais nosūtītājs
- LT Įgaliotas siuntėjas
- HU Engedélyezett feladó
- MT Awtorizzat li jibgħat
- NL Toegelaten afzender
- PL Upoważniony nadawca
- PT Expedidor autorizado
- SI Pooblaščeni pošiljatelj
- SK Schválený odosielateľ
- FI Valtuutettu lähettäjä
- SV Godkänd avsändare
- EN Authorised consignor
- IS Viðurkenndur sendandi
- NO Autorisert avsender"

4. I Artikkel 70(2), erstattes listen med påtegninger med følgende liste:

- "CS Podpis se nevyžaduje
- DA Fritaget for underskrift
- DE Freistellung von der Unterschriftsleistung
- EE Allkirjanõudest loobutud
- EL Δεν απαιτείται υπογραφή
- ES Dispensa de firma
- FR Dispense de signature
- IT Dispensa dalla firma
- LV Derīgs bez paraksta
- LT Leista nepasirašyti
- HU Aláírás alól mentesítve
- MT Firma mhux meħtieġa
- NL Van ondertekening vrijgesteld
- PL Zwolniony ze składania podpisu
- PT Dispensada a assinatura
- SI Opustitev podpisa
- SK Oslobodenie od podpisu
- FI Vapautettu allekirjoituksesta
- SV Befrielse från underskrift
- EN Signature waived
- IS Undanþegið undirskrift
- NO Fritatt for underskrift"

5. Bilag IV endres som følger:

- a) I punkt 2.8, første strekpunkt, erstattes listen med påtegninger med følgende liste:
- "CS ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY
 - DA FORBUD MOD SAMLET KAUTION
 - DE GESAMTBÜRGSCHAFT UNTERSAGT

- EE ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD
- EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ
- ES GARANTÍA GLOBAL PROHIBIDA
- FR GARANTIE GLOBALE INTERDITE
- IT GARANZIA GLOBALE VIETATA
- LV VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS
- LT NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA
- HU ÖSSZKEZESSÉG TILALMA
- MT MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRESIVA
- NL DOORLOPENDE ZEKERHEID VERBODEN
- PL ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ
- PT GARANTIA GLOBAL PROIBIDA
- SI PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE
- SK ZÁKAZ CELKOVEJ ZÁRUKY
- FI YLEISVAKUUDEN KÄYTTÖ KIELLETTY
- SV SAMLAD SÄKERHET FÖRBJUDEN
- EN COMPREHENSIVE GUARANTEE PROHIBITED
- IS ALLSHERJARTRYGGING BÖNNUÐ
- NO FORBUD MOT BRUK AV UNIVERSALGARANTI"

b) I punkt 4.3, erstattes listen med påtegninger av følgende liste:

- "CS NEOMEZENÉ POUŽITÍ
- DA UBEGRÆNSET ANVENDELSE
- DE UNBESCHRÄNKTE VERWENDUNG
- EE PIIRAMATU KASUTAMINE
- EL ΑΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΧΡΗΣΗ
- ES UTILIZACIÓN NO LIMITADA
- FR UTILISATION NON LIMITEE
- IT UTILIZZAZIONE NON LIMITATA

- LV NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS
- LT NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS
- HU KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT
- MT UŻU MHUX RISTRETT
- NL GEBRUIK ONBEPERKT
- PL NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE
- PT UTILIZAÇÃO ILIMITADA
- SI NEOMEJENA UPORABA
- SK NEOBMEDZENÉ POUŽITIE
- FI KÄYTTÖÄ EI RAJOITETTU
- SV OBEGRÄNSAD ANVÄNDNING
- EN UNRESTRICTED USE
- IS ÓTAKMÖRKUÐ NOTKUN
- NO UBEGRENSET BRUK"

BILAG B

Vedlegg II endres som følger:

1. I Artikkel 4(2), erstattes listen med påtegninger med følgende liste:

- "CS Vystaveno dodatečně
- DA Udstedt efterfølgende
- DE Nachträglich ausgestellt
- EE Välja antud tagasiulatuvalt
- EL Εκδοθέν εκ των υστέρων
- ES Expedido a posteriori
- FR Délivré *a posteriori*
- IT Rilasciato a posteriori
- LV Izsniegts retrospektīvi
- LT Retrospektyvusis išdavimas
- HU Kiadva visszamenőleges hatállyal
- MT Maħruġ b' mod retrospettiv
- NL Achteraf afgegeven
- PL Wystawione retrospektywnie
- PT Emitido a posteriori
- SI Izdano naknadno
- SK Vyhotovené dodatočne
- FI Annettu jälkikäteen
- SV Utfärdat i efterhand
- EN Issued retroactively
- IS Útgefið eftir á
- NO Utstedt i etterhånd"

2. I Artikkel 16(2), erstattes listen av påtegninger med følgende liste:

- "CS Schválený odesílatel
- DA Godkendt afsender

- DE Zugelassener Versender
- EE Volitatud kaubasaatja
- EL Εγκεκριμένος αποστολέας
- ES Expedidor autorizado
- FR Expéditeur agréé
- IT Speditore autorizzato
- LV Atzītais nosūtītājs
- LT Įgaliotas siuntėjas
- HU Engedélyezett feladó
- MT Awtorizzat li jibgħat
- NL Toegelaten afzender
- PL Upoważniony nadawca
- PT Expedidor autorizado
- SI Pooblaščeni pošiljatelj
- SK Schválený odosielateľ
- FI Valtuutettu lähettäjä
- SV Godkänd avsändare
- EN Authorised consignor
- IS Viðurkenndur sendandi
- NO Autorisert avsender"

3. I Artikel 17(2), erstattes listen med påtegninger med følgende liste:

- "CS Podpis se nevyžaduje
- DA Fritaget for underskrift
- DE Freistellung von der Unterschriftsleistung
- EE Allkirjanõudest loobutud
- EL Δεν απαιτείται υπογραφή
- ES Dispensa de firma
- FR Dispense de signature

- IT Dispensa dalla firma
- LV Derīgs bez paraksta
- LT Leista nepasirašyti
- HU Aláírás alól mentesítve
- MT Firma mhux meħtieġa
- NL Van ondertekening vrijgesteld
- PL Zwolniony ze składania podpisu
- PT Dispensada a assinatura
- SI Opustitev podpisa
- SK Oslobodenie od podpisu
- FI Vapautettu allekirjoituksesta
- SV Befrielse från underskrift
- EN Signature waived
- IS Undanþegið undirskrift
- NO Fritatt for underskrift"

BILAG C

Vedlegg III endres som følger:

1. Følgende punkt tilføyes i Artikkel 8:

“5. Språket som benyttes på Enkelgarantiblanketter skal spesifiseres av garantitollstedets kompetente myndigheter.”

2. Bilag A7, Avsnitt II, Seksjon I, endres som følger:

a) Under Rubrikk 2, tredje avsnitt, erstattes listen med påtegninger med følgende liste:

- "CS Různí
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- EE Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari
- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- SI Razno
- SK Rôzni
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various

- IS Ýmis
- NO Diverse"

b) Under Rubrikk 31, erstattes listen med påtegninger med følgende liste:

- "CS Volně loženo
- DA Bulk
- DE Lose
- EE Pakendamata
- EL χύμα
- ES A granel
- FR Vrac
- IT Alla rinfusa
- LV Berams
- LT Nesupakuota
- HU Ömlesztett
- MT Bil-kwantitá
- NL Los gestort
- PL Luzem
- PT A granel
- SI Razsuto
- SK Voľne
- FI Irtotavaraa
- SV Bulk
- EN Bulk
- IS Vara í lausu
- NO Bulk"

c) Under Rubrikk 40, erstattes listen med påtegninger med følgende liste:

- "CS Různé
- DA Diverse

- DE Verschiedene
- EE Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari
- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- SI Razno
- SK Rôzne
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse"

3. Bilag A8, Del (B) endres som følger:

a) Under Rubrikk 2, erstattes listen med påtegninger med følgende liste:

- "CS Různí
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- EE Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios

- FR Divers
- IT Vari
- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- SI Razno
- SK Rôzni
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse"

b) Under Rubrikk 14, erstattes listen med påtegninger i første avsnitt, med følgende liste:

- "CS Odesílatel
- DA Afsender
- DE Versender
- EE Saatja
- EL αποστολέας
- ES Expedidor
- FR Expéditeur
- IT Speditore
- LV Nosūtītājs
- LT Siuntėjas

- HU Feladó
- MT Min jikkonsenja
- NL Afzender
- PL Nadawca
- PT Expedidor
- SI Pošiljatelj
- SK Odosielateľ
- FI Lähettäjä
- SV Avsändare
- EN Consignor
- IS Sendandi
- NO Avsender"

c) Under Rubrikk 31, erstattes listen med påtegninger i første avsnitt, med følgende liste:

- "CS Volně loženo
- DA Bulk
- DE Lose
- EE Pakendamata
- EL χύμα
- ES A granel
- FR Vrac
- IT Alla rinfusa
- LV Berams
- LT Nesupakuota
- HU Ömlesztett
- MT Bil-kwantitá
- NL Los gestort
- PL Luzem

- PT A granel
- SI Razsuto
- SK Voľne
- FI Irtotavaraa
- SV Bulk
- EN Bulk
- IS Vara í lausu
- NO Bulk"

4. I Bilag A9, under rubrikk 51, erstattes listen med gyldige koder med følgende liste:

"Belgia	BE
Den Tsjekkiske Republikk	CZ
Danmark	DK
Tyskland	DE
Estland	EE
Hellas	GR
Spania	ES
Frankrike	FR
Irland	IE
Italia	IT
Kypros	CY
Latvia	LV
Litauen	LT
Ungarn	HU
Luxemburg	LU
Malta	MT
Nederland	NL
Østerrike	AT
Polen	PL

Portugal	PT
Slovenia	SI
Slovakia	SK
Finland	FI
Sverige	SE
Storbritannia	GB
Island	IS
Norge	NO
Sveits	CH"

5 I Bilag A9, under rubrikk 52, erstattes listen med gyldige koder med følgende liste:

Forhold	Kode	Andre opplysninger
For Garantifritak (Artikkel 57 til Vedlegg I)	0	- sertifikatets nummer
For Universalgaranti	1	- sertifikatets nummer - garantitollsted
For enkelgaranti ved garantist	2	- referanse til garantierklæring - garantitollsted
For enkelgaranti – kontant	3	
For Enkelgarantiblanketter	4	- blankettens nummer
Unntak fra garanti (Artikkel 7 til Vedlegg I)	6	
Unntak fra garanti etter avtale (Konvensjonen, Artikkel 10(2)(a)).	A	
Unntak av garanti for reise mellom avgangs- og transitteringstollstedet (Konvensjonen, Artikkel 10(2)(b)).	7	

For den type enkelgaranti som oppført i punkt 3 i Bilag IV til Vedlegg I	9	-	referanse til garanti- erklæringen
		-	garantitollsted

4. Bilag B1 erstattes med følgende tekst:

BILAG B1

FELLES TRANSITTERINGSPROSEDYRE/FELLESSKAPS TRANSITTERINGSPROSEDYRE

ENKEL GARANTI

I GARANTIERKLÆRING

1. Undertegnede⁽⁴⁾
med bopel/forretningsadresse i ⁽⁵⁾
garanterer herved en for alle og alle for en, ved garantitollstedet i
opp til et beløp på maksimalt.....

overfor Det Europeiske Fellesskap som omfatter Kongeriket Belgia, Kongeriket Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Estland, Republikken Finland, Republikken Hellas, Kongeriket Spania, Republikken Frankrike, Irland, Republikken Italia, Republikken Kypros, Storhertugdømmet Luxembourg, Republikken Malta, Republikken Latvia, Republikken Litauen, Kongeriket Nederland, Republikken Østerrike, Republikken Polen, Republikken Portugal, Republikken Slovenia, Den Slovakiske Republikk, Kongeriket Sverige, Det forente Kongeriket Storbritannia og Nord-Irland, Den Tsjekkiske Republikk, Republikken Ungarn, og Republikken Island, Kongeriket Norge, Det Sveitsiske Forbund, Fyrstedømmet Andorra og Republikken San Marino ⁽⁶⁾ for ethvert beløp, hoved- eller tilleggsansvar, utgifter eller påløpne kostnader – med unntak av bøter - som den hovedansvarlige ⁽⁷⁾,

.....
er eller kan bli skyldig de ovennevnte land i form av toll, avgifter og andre krav for de nedenfor nevnte varene som er plassert under prosedyren for Fellesskapstransittering eller fellestransittering fra avgangstollstedet i

.....
til bestemmelsestollstedet i

Varebeskrivelse:.....

2. Undertegnede forplikter seg til å betale det krevde beløp etter første skriftlige krav fra de kompetente myndigheter i de land som er nevnt i punkt 1. Undertegnede kan ikke utsette betalingen utover en periode på 30 dager fra den dato kravet ble fremsatt, med mindre han eller en annen berørt person innen utløpet av denne perioden kan godtgjøre på en tilfredsstillende måte overfor de kompetente myndigheter at prosedyren har blitt fullført.

De kompetente myndigheter kan på forespørsel fra undertegnede og av enhver gyldig grunn, forlenge perioden for innbetaling av det krevde beløp utover en periode på 30 dager fra den dato kravet ble fremsatt. Kostnader ved å tilstå denne tilleggsperioden, og spesielt renter, skal beregnes slik at beløpet svarer til det som ville ha blitt krevd under lignende forhold på den berørte stats valuta- eller finansmarked.

¹ Etternavn og fornavn eller firmanavn.

⁵ Fullstendig adresse

⁶ Stryk navnet på den avtalepart eller de avtaleparter eller stater (Andorra eller San Marino) som garantien ikke skal gjelde for. Henvisningene til Fyrstedømmet Andorra eller Republikken San Marino skal kun gjelde Fellesskapstransitteringer.

⁷ Etternavn og fornavn eller firmanavn og fullstendig adresse til den hovedansvarlige

3. Denne garantierklæringen gjelder fra den dato den godkjennes av garantitollstedet. Undertegnede skal være ansvarlig for betaling av enhver skyld som oppstår i løpet av en Fellesskapstransittering eller fellestransittering som dekkes av denne erklæringen og som ble påbegynt før en tilbakekallelse eller opphevelse av garantien trådte i kraft, selv om et krav om betaling fremsettes etter den datoen
4. I forbindelse med denne garantierklæringen gir undertegnede sin c/o adresse i hvert av de land nevnt i punkt 1, som følger ⁽⁸⁾:

Stat/Land	Etternavn og fornavn, eller firmanavn, samt fullstendig adresse

Undertegnede bekrefter at all korrespondanse og alle meldinger og enhver formalitet eller prosedyre i forbindelse med denne garantierklæringen som er adressert eller skriftlig utferdiget til en av hans «c/o» adresser skal aksepteres som levert til ham.

Undertegnede godtar domstolenes rettsområde på de steder hvor han har en «c/o» adresse.

Undertegnede forplikter seg til å beholde sine «c/o» adresser eller, om han må forandre en eller flere av disse, å informere garantitollstedet om dette på forhånd.

Sted.....den

.....

Underskrift ⁽⁹⁾

II GARANTITOLLSTEDETS GODKJENNELSE

Garantitollsted

Garantierklæring godkjent den

til å omfatte Fellesskapstransitteringer/ fellestransitteringer under dekke av transitteringsdokument

nr....., utstedt den ⁽¹⁰⁾

.....

Stempel og underskrift

5. Bilag B2 erstattes av følgende tekst:

⁸ Dersom det i landets lover ikke er noen bestemmelser om c/o-adresser, skal garantisten for dette landet oppnevne en korrespondent som er bemyndiget til å motta enhver kommunikasjon adressert til ham, og bekreftelsen i 2. Avsnitt og erklæringen i 4. Avsnitt i punkt 4 skal gjelde på samme måte. Domstolene på de steder der garantisten har sin c/o adresse eller der hans korrespondent er, skal ha domstolmyndighet i tvister i forbindelse med denne garanti.

⁹ Foran underskriften skal vedkommende påføre med sin egen håndskrift: "Garantert for et beløp av.....", med beløpet skrevet helt ut.

¹⁰ Skal fylles ut av avgangstollstedet

BILAG B2

FELLES TRANSITTERINGSPROSEDYRE/FELLESKAPS TRANSITTERINGSPROSEDYRE

ENKELGARANTI I FORM AV BLANKETTER

I GARANTIERKLÆRING

1. Undertegnede ⁽¹¹⁾
med bopel (forretningsadresse) i ⁽¹²⁾
garanterer herved en for alle og alle for en, ved garantitollstedet i

.....
overfor Det Europeiske Fellesskap som omfatter Kongeriket Belgia, Kongeriket Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Estland, Republikken Hellas, Kongeriket Spania, Republikken Frankrike, Irland, Republikken Italia, Republikken Kypros, Republikken Latvia, Republikken Litauen, Storhertugdømmet Luxemburg, Republikken Malta, Kongeriket Nederland, Republikken Polen, Republikken Portugal, Republikken Finland, Republikken Slovenia, Den Slovakiske Republikk, Kongeriket Sverige, Det forente Kongeriket Storbritannia og Nord-Irland , Den Tsjekiske Republikk, Republikken Ungarn, Republikken Østerrike og Republikken Island, Kongeriket Norge og Det Sveitsiske Forbund , Fyrstedømmet Andorra⁽¹³⁾ og Republikken San Marino (3)

for ethvert beløp, hoved- eller tilleggsansvar, utgifter eller påløpende kostnader – med unntak av bøter - som den hovedansvarlige er eller kan bli skyldig de ovennevnte land i form av toll, avgifter og andre krav for varer som er lagt under prosedyren for Fellesskapstransittering eller fellestransittering hva angår det ansvaret undertegnede har påtatt seg ved utstedelsen av Enkelgaranti- blanketter opp til et maksimalt beløp på EUR 7000 pr. blankett.

2. Undertegnede forplikter seg til etter første skriftlige krav fra de kompetente myndigheter i de land som er nevnt i punkt 1, å betale det krevde beløp inntil EUR 7000 pr. garantiblankett. Undertegnede kan ikke utsette betalingen utover en periode på 30 dager fra den dato kravet ble fremsatt, med mindre han hun eller en annen berørt person innen utløpet av denne perioden kan godtgjøre på en tilfredsstillende måte overfor de kompetente myndigheter at den aktuelle transitteringen er blitt fullført.

De kompetente myndigheter kan på forespørsel fra undertegnede og av enhver gyldig grunn, forlenge perioden for innbetaling av det krevde beløp utover en periode på 30 dager fra den dato kravet ble fremsatt. Kostnader ved å tilstå denne tilleggsperioden, og spesielt renter, skal beregnes slik at beløpet svarer til det som ville ha blitt krevd under lignende forhold på den berørte stats valuta- eller finansmarked.

3. Denne garantierklæringen gjelder fra den dato den godkjennes av garantitollstedet. Undertegnede skal være ansvarlig for betaling av enhver skyld som oppstår i løpet av en Fellesskapstransittering eller fellestransittering som dekkes av denne erklæringen og som ble påbegynt før en tilbakekallelse eller opphevelse av garantien trådte i kraft, selv om et krav om betaling fremsettes etter den datoen.

4. I forbindelse med denne garantierklæringen gir undertegnede sin c/o adresse i hvert av de land nevnt i punkt 1, som følger ⁽¹⁴⁾:

Land	Etternavn og fornavn, eller firmanavn, samt fullstendig adresse
------	---

¹¹ Etternavn og fornavn eller firmanavn

¹² Fullstendig adresse

¹³ Kun for Fellesskapstransitteringer.

⁴ Dersom det i landets lover ikke er noen bestemmelser om c/o-adresser, skal garantisten for dette landet oppnevne en korrespondent som er bemyndiget til å motta enhver kommunikasjon adressert til ham, og bekreftelsen i 2. Avsnitt og erklæringen i 4. Avsnitt i punkt 4 skal gjelde på samme måte. Domstolene på de steder der garantisten har sin c/o adresse eller der hans korrespondent er, skal ha domsmyndighet i tvister i forbindelse med denne garanti.

--	--

Undertegnede bekrefter at all korrespondanse og alle meldinger og enhver formalitet eller prosedyre i forbindelse med denne garantierklæringen som er adressert eller skriftlig utferdiget til en av hans «c/o» adresser skal aksepteres som levert til ham.

Undertegnede godtar domstolenes rettsområde på de steder hvor han har en «c/o» adresse.

Undertegnede forplikter seg til å beholde sine «c/o» adresser eller, om han må forandre en eller flere av disse, å informere garantitollstedet om dette på forhånd.

Sted.....den

.....

Underskrift ⁽¹⁵⁾

I. GARANTITOLLSTEDETS GODKJENNELSE

Garantitollsted

Garantierklæring godkjent den

.....

Stempel og underskrift

¹⁵ Foran underskriften skal vedkommende påføre med sin egen håndskrift "Garanti".

8. Bilag B4 erstattes av følgende tekst:

"BILAG B 4

FELLES TRANSITTERINGSPROSEDYRE/FELLESSKAPS TRANSITTERINGSPROSEDYRE

UNIVERSALGARANTI

1. I GARANTIERKLÆRING

1. Undertegnede ⁽¹⁶⁾

med bopel/forretningsadresse i ⁽¹⁷⁾

garanterer herved en for alle og alle for en, ved garantitollstedet i

opp til et beløp på maksimalt.....

som utgjør 100 / 50 / 30 % ⁽¹⁸⁾ av referansebeløpet,

overfor Det Europeiske Fellesskap som omfatter Kongeriket Belgia, Kongeriket Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Estland, Republikken Finland, Republikken Hellas, Kongeriket Spania, Republikken Frankrike, Irland, Republikken Italia, Republikken Kypros, Republikken Latvia, Republikken Litauen, Storhertugdømmet Luxemburg, Republikken Malta, Kongeriket Nederland, Republikken Polen, Republikken Portugal, Republikken Slovenia, Den Slovakiske Republikk, Kongeriket Sverige, Det forente Kongeriket Storbritannia og Nord-Irland, Den Tsjekiske Republikk, Republikken Ungarn, Republikken Østerrike, og Republikken Island, Kongeriket Norge, Det Sveitsiske Forbund, Fyrstedømmet Andorra og Republikken San Marino ⁽¹⁹⁾

for ethvert beløp, hoved- eller tilleggsansvar, utgifter eller påløpende kostnader – med unntak av bøter - som den hovedansvarlige, ⁽²⁰⁾

.....

er eller kan bli skyldig de ovennevnte land i form av toll, avgifter og andre krav for varer som er lagt under prosedyren for Fellesskapstransittering eller fellestransittering.

2. Undertegnede forplikter seg til, etter første skriftlige krav fra de kompetente myndigheter i de land som er nevnt i punkt 1, å betale det krevde beløp inntil det ovennevnte maksimale beløp. Undertegnede kan ikke utsette betalingen utover en periode på 30 dager fra den dato kravet ble fremsatt, med mindre han eller en annen berørt person innen utløpet av denne perioden kan godtgjøre på en tilfredsstillende måte overfor de kompetente myndigheter at den aktuelle transitteringen er blitt fullført.

De kompetente myndigheter kan på forespørsel fra undertegnede og av enhver gyldig grunn, forlenge perioden for innbetaling av det krevde beløp utover en periode på 30 dager fra den dato kravet ble fremsatt. Kostnader ved å tilstå denne tilleggsperioden, og spesielt renter, skal beregnes slik at beløpet svarer til det som ville ha blitt krevd under lignende forhold på den berørte stats valuta- eller finansmarked.

Dette beløpet kan ikke reduseres med de beløp som allerede er betalt ifølge denne garantierklæring med mindre kravet til undertegnede er fremsatt i forbindelse med en Fellesskapstransittering eller en felles transittering som begynte før mottakelsen av det tidligere kravet eller i løpet av de 30 dagene etter mottakelsen av dette kravet.

¹⁶ Etternavn og fornavn eller firmanavn

¹⁷ Fullstendig adresse

¹⁸ Stryk det som ikke gjelder

¹⁹ Stryk navnet på den avtalepart eller de avtaleparter eller stater (Andorra eller San Marino) som garantien ikke skal gjelde for. Henvisningene til Fyrstedømmet Andorra eller Republikken San Marino skal kun gjelde Fellesskapstransitteringer

²⁰ Etternavn og fornavn eller firmanavn og fullstendig adresse til den hovedansvarlige

3. Denne garantierklæringen gjelder fra den dato den godkjennes av garantitollstedet. Undertegnede skal være ansvarlig for betaling av enhver skyld som oppstår i forbindelse med en Fellesskapstransittering eller fellestransittering, som dekkes av denne garantierklæring og som begynte før den dato en tilbakekallelse eller opphevelse av garantien trådte i kraft, selv om et krav om betaling fremsettes etter den datoen.
4. I forbindelse med denne garantierklæringen gir undertegnede sin «c/o» adresse i hvert av de andre landene nevnt i punkt 1, som følger ⁽²¹⁾:

Stat/land	Etternavn og fornavn, eller firmanavn, samt fullstendig adresse

Undertegnede bekrefter at all korrespondanse og alle meldinger og enhver formalitet eller prosedyre i forbindelse med denne garantierklæringen som er adressert eller skriftlig utferdiget til en av hans «c/o» adresser skal aksepteres som levert til ham.

Undertegnede godtar domstolenes rettsområde på de steder hvor han har en «c/o» adresse.

Undertegnede forplikter seg til å beholde sine «c/o» adresser eller, om han må forandre en eller flere av disse, å informere garantitollstedet om dette på forhånd.

Sted..... den

.....

Underskrift ⁽²²⁾

II GARANTITOLLSTEDETS GODKJENNELSE

Garantitollsted.....

Garantierklæring godkjent den

.....

Stempel og underskrift

²¹ Dersom det i landets lover ikke er noen bestemmelser om c/o-adresser, skal garantisten for dette landet oppnevne en korrespondent som er bemyndiget til å motta enhver kommunikasjon adressert til ham, og bekreftelsen i 2. avsnitt og erklæringen i 4. avsnitt i punkt 4 skal gjelde på samme måte. Domstolene på de steder der garantisten har sin c/o adresse eller der hans korrespondent er, skal ha domsmyndighet i tvister i forbindelse med denne garanti.

²² Foran underskriften skal vedkommende påføre med sin egen håndskrift "Garantert for et beløp av..." med beløpet skrevet helt ut.

9. I Bilag B5, strykes landene "Ungarn", "Polen", "Slovakia" og Den Tsjekkiske Republikk " fra rubrikk 7.
10. I Bilag B6, strykes landene "Ungarn", "Polen", "Slovakia" og Den Tsjekkiske Republikk " fra rubrikk 6.
11. I Bilag B7, erstattes listen med påtegninger i punkt 1.2.1 med følgende liste:
- "CS Omezená platnost
 - DA Begrænset gyldighed
 - DE Beschränkte Geltung
 - EE Piiratud kehtivus
 - EL Περιορισμένη ισχύς
 - ES Validez limitada
 - FR Validité limitée
 - IT Validità limitata
 - LV Ierobežots derīgums
 - LT Galiojimas apribotas
 - HU Korlátozott érvényű
 - MT Validità limitata
 - NL Beperkte geldigheid
 - PL Ograniczona ważność
 - PT Validade limitada
 - SI Omejena veljavnost
 - SK Obmedzená platnosť
 - FI Voimassa rajoitetusti
 - SV Begränsad giltighet
 - EN Limited validity
 - IS Takmarkað gildissvið
 - NO Begrenset gyldighet"

12. Bilag D1 endres som følger:

- a) Den forklarende teksten vedrørende "Identifikasjonsnummer"(TIN) til datagruppen "NÆRINGSLIV hovedansvarlig" erstattes av følgende:

"Attributten skal benyttes når datagruppen "**KONTROLLRESULTAT**" inneholder koden A3 eller når attributten "**GRN**" er benyttet.

- b) Type/Lengde på attributten "Garantitype" til datagruppen **GARANTI** erstattes av følgende:

"Type/Lengde: an1"

- c) Type/Lengde på attributten "GRN" til datagruppen "GARANTIREFERANSE" erstattes av følgende:

"Type/Lengde: an ..24"